

dans cinq ou six Jours [- Krieg Frankreichs u.a. mit Oesterreich um die span. Erbfolge -].

dites a ma soeur [Maria Barbara Zurlauben] la baileiffe [deren Gatte Beat Jakob II. Zurlauben war Landvogt der Freien Aemter] Que le drap Que Je luy ay envoye est plus large Que le drap escarlatte ordinaire parce Que c'est un drap pour femme elle le trouvera bien beau car effectivement c'est la plus belle chose du monde

Mr [Philippe I<sup>er</sup> de France] le duc d'orleans est mort d'appoplexie JI y a aujourd'huy huict Jours dites a mon cousin [Beat Jakob II. Zurlauben] Que le traitté signé ... entre l'espagne le portugal et la france [- Vertrag von Lissabon vom 18. Juni 1701 -]<sup>4</sup> qui contient une ligue offensive et defensive est arrivé avant hier au soir a Versailles [d.h. am franz. Hofe]. et Que l'ambassadeur d'espagne qui est en Hollande [Don Francisco Bernardo de Quiros] a dit pour une derniere fois aux Holandois [wohl die dortigen Generalstände gemeint] Que s'ils ne Vouloient pas faire la pai[x] a fin le Roy d'espagne [Philipp V.] alloit donner les pays bas [gemeint die span. Niederlande] au Roy de france [Ludwig XIV.].

Voyla tout ce Que Je scay de nouvelles Je suis ... tout a Vous ...".

1) Auf dem Adressenschildchen finden sich noch einige Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sind.

2) s. AH 82/13

3) s. Pinard/Chronologie IV 457

4) s. Schäfer/Geschichte von Portugal V 35f.

---

Original, Siegel zerbrochen - AH 101, 122-123

41

1675 Juli 22., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SAV. AMBASSADOR GIOVANNI MICHELE] LEONARDI [AN DEN ZUGER STATTHALTER BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN]

---

"Alcuni Soldati della Guardia Svizzera<sup>1</sup> non ostanti li ordini havuti dal Sig.<sup>e</sup> Jnsegna Gottrauv [=Gottrau, von Freiburg i.Ue.], ed sergenti si sono mal comportati col Sig.<sup>e</sup> ... [Frédéric] Tana [Marquis d'Entragues, Colonel] Generale delli Suizzeri, Che però Madama Reale [gemeint die Regentin Marie-Jeanne-Baptiste] me ne scrive con qualche Sentimento, ondè prevedo, che alcuni d'essi potrebbero venire cassiati dalla Guardia, undè per oviare ogni disordine n'ho parlato qu'à al Scoltetto Disoneberg [=alt Schultheiss und derzeitiger Rat von Luzern, Eustach von Sonnenberg], et il Consiglio ... [di] stato di sentimento di scrivere alli ufficiali, e soldati ... [d']essa Guardia, che si ritro-

vano à Torino di comportarsi in avvenire con maggior rispetto, è riverenza verso detto ... marchese loro Generale; et ufficiale maggiore, et alli soldati ... c[he]'hanno mancato di rispetto di chiamargliene perdono; Per il che prego VS. di far, ch'il suo Cantone [konkret Ammann und Rat gemeint] scrivi alli Sig.<sup>ri</sup> [Schultheiss und Rat] di Lucerna [dem Vorort] Jnformatissimi del successo di formar una lettera alli detti soldati di dover passare gli atti di scusa verso detto ... marchese convenienti, et di comportarsi per l'avvenire con maggior rispetto, et riverenza verso il medemo ... marchese, ò come meglio questi signori di Lucerna stimeranno, et accio che restino Jnformati del successo gli Jnvio Copia<sup>2</sup> della scrittami dal detto ... marchese, aspettando detta lettera del suo Cantone col prossimo ordinario, Con che affet.<sup>e</sup> mi ratifico ...

Jo non trovo buono di rimettere il denaro al ... [Johann Rudolf?] Durler, perche non farebbe buoni effetti ne per V.S., ne per me; bensì manderò se V.S. Vuole uno de miei staffieri a portargli li 25. scutti per li scri... [?]<sup>3</sup>, é quanto alla pens.<sup>e</sup> di V.S. dovuta dalle finanze [konkret dem Chambre des comptes], é non da me, comé pur ... l'augum.<sup>o</sup> di qualche Cosa, come V.S. desiderarebbe nè scriverò alla Corte, é ben vero, che d.<sup>a</sup> pens.<sup>e</sup> maturata in marzo quando non mi venesse mandata, che per servirla accio la pagherò per questa volta del mio".

1) Obwohl amtierender Landschreiber der Freien Aemter gehörte damals auch Beat Kaspar Zurlauben als Gardefähnrich diesem Korps an, s. AH 34/110.

2) s. AH 101/42

3)

*Scivani*

Original - AH 101, 124-125

42

1675 Juli 13., Turin

A

SCHREIBEN VOM [COLONEL GENERAL DES SUISES, FREDERIC] TANA, MARQUIS [D'ENTRAGUES], AN DEN AUDITORE [PATRIMONIALE UND DERZEITIGEN SAV. AMBASSADOR BEI DEN KATH. ORTEN, GIOVANNI MICHELE] LEONARDI

Gehört zu AH 101/41

"Doppo la morte [vom 12. Juni 1675]<sup>1</sup> del nostro Real Padrone [Herzog Karl Emanuel II.] felice memoria, madama Reale [die Regentin Marie-Jeanne-Baptiste gemeint] hà Commandato di ritirare tutti li vestiti di Parada Con oro et argento delle Guardie Svizzera<sup>2</sup>, per farle accommo-